

REUNITS:

D'una banda, el senyor Valentí Oviedo Cornejo, major d'edat, amb D.N.I. núm. [REDACTED] en qualitat de Director General de la **FUNDACIÓ DEL GRAN TEATRE DEL LICEU**, inscrita en el Registre de Fundacions de la Generalitat de Catalunya amb el numero 851 i amb NIF G-60754223 i domicili a La Rambla núm. 51-59 de Barcelona 08002, en virtut de l'escriptura de poder atorgada davant el notari de Barcelona Sr. Manuel-Àngel Martínez García en data 19 d'abril de 2018, i amb número de protocol 1076, d'ara endavant "el LICEU";

D'altra banda, el senyor David Palmer Mariné, major d'edat, amb D.N.I. núm. [REDACTED] en qualitat d' Administrador únic de l'empresa **TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN, SL**, amb NIF B61183067, i domicili al carrer Via Laietana, 71, 3è 1a, (08003) Barcelona, en virtut de l'escriptura de poder atorgada davant el notari de Barcelona senyor Josep Maria Valls Xufré, en data 19 de desembre de 2002, i amb número de protocol 6326, d'ara endavant "l'ADJUDICATARI";

EXPOSEN:

I.- La Fundació del Gran Teatre del Liceu és una entitat del sector públic sense ànim de lucre. D'acord amb els seus estatuts té com a finalitat promoure i executar totes aquelles iniciatives que reverteixin en el foment i la potenciació de la cultura i més especialment de l'operística, el conreu de la qual és històricament, un dels trets distintius de Barcelona i en particular contribuir al desenvolupament artístic i cultural del Gran Teatre del Liceu.

II.- La Fundació del Gran Teatre del Liceu, ha convocat un procediment obert relatiu a l'Acord Marc per a l'homologació de proveïdors per el servei de correcció i traducció de texts i altres serveis de la Fundació del Gran Teatre del Liceu (LOT 1: SERVEI DE CORRECCIÓ I TRADUCCIÓ DE TEXTS CATALÀ-CASTELLA I VICEVERSA i LOT 2: SERVEI DE TRADUCCIÓ DE TEXTS DEL CATALÀ I/O CASTELLÀ A ALTRES IDIOMES), publicant-se el corresponent anunci de convocatòria al Perfil del Contractant de l'entitat en data 18 de maig de 2022. Aquest expedient es segueix amb el número 024-T2122-DEF-SE.

III.- L'Òrgan de contractació de la Fundació del Gran Teatre del Liceu ha resolt en data 20 de gener de 2023 designar com proveïdor homologat en aquest Acord Marc en el LOT 1: SERVEI DE CORRECCIÓ I TRADUCCIÓ DE TEXTS CATALÀ-CASTELLA I VICEVERSA i LOT 2: SERVEI DE TRADUCCIÓ DE TEXTS DEL CATALÀ I/O CASTELLÀ A ALTRES IDIOMES a l'empresa TRADUCCIONES Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN, SL.

IV.- L'ADJUDICATARI ha acreditat davant de la Fundació del Gran Teatre del Liceu la seva

capacitat i personalitat per a contractar i obligar-se i en especial per a l'atorgament del present Acord Marc, i ha acreditat també la seva solvència tècnica i professional, econòmic i financera sol·licitada al plec de clàusules administratives particulars reguladores de la licitació (endavant referit com el plec).

V.- Ambdues parts es reconeixen mútuament capacitat suficient per portar a terme aquest acte i procedeixen a la formalització de l'Acord Marc que queda subjecte a les següents:

CLÀUSULES:

Primera.- D'una part el LICEU i de l'altre L'ADJUDICATARI formalitzen mitjançant el present document l'Acord Marc per la homologació de proveïdors pel servei de correcció i traducció de texts i altres serveis de la Fundació del Gran Teatre del Liceu, LOT 1: SERVEI DE CORRECCIÓ I TRADUCCIÓ DE TEXTS CATALÀ-CASTELLA I VICEVERSA i LOT 2: SERVEI DE TRADUCCIÓ DE TEXTS DEL CATALÀ I/O CASTELLÀ A ALTRES IDIOMES (Exp.- 024-T2122-DEF - SE).

El present contracte s'executarà amb subjecció a la següent documentació que s'annexa i que té caràcter contractual:

- .- Plec de clàusules administratives particulars (Annex número 1).
- .- Plec de condicions tècniques (Annex número 2).
- .- Oferta tècnica de l'adjudicatari (Annex número 3).
- .- Oferta econòmica o de criteris automàtics de l'adjudicatari (Annex número 4).
- .- Declaració d'adscripció a mitjans (Annex número 4).

Segona.- El valor estimat i el pressupost orientatiu de l'Acord Marc és el que s'indica a continuació per a cada lot:

LOT 1: SERVEI DE CORRECCIÓ I TRADUCCIÓ DE TEXTS CATALÀ-CASTELLA I VICEVERSA, pressupost orientatiu de 25.920 €, abans d'IVA i un valor estimat de 57.024 €, IVA exclòs.

LOT 2: SERVEI DE TRADUCCIÓ DE TEXTS DEL CATALÀ I/O CASTELLÀ A ALTRES IDIOMES, pressupost orientatiu de 17.280 €, abans d'IVA i un valor estimat de 38.016 €, IVA exclòs.

Tercera.- La vigència d'aquest Acord Marc serà de DOS (2) anys a partir de la data de la darrera de les seves signatures.

Aquest Acord Marc es podrà prorrogar per dues anualitats.

Quarta.- D'acord amb allò assenyalat en el plec de clàusules administratives particulars, en el present Acord Marc no es revisaran els preus.

I per a que consti, signen electrònicament el present contracte, a un sol efecte, a Barcelona a la data de la signatura.

Director General Fundació del Gran Teatre del Liceu	Administrador únic Traducciones y Tratamiento de la Documentación SL
Valentí Oviedo i Cornejo	David Palmer Mariné